

Raghid N. El-Adas

M.B.A. (A.U.B.)
SWORN AUDITOR

راغد نديم العدس

ماجستير في إدارة الأعمال
خبير محلف لدى المحاكم

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

L.A.D.E

بيروت – لبنان

علم وخبر رقم 527 / أد

البيانات المالية وتقرير مدققي الحسابات

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020

بانوراما سنتر – بيت الشعار – المتن – لبنان – تلفون: 00961 4 911 939 – 00961 3 830 009 - ص.ب.: 11-6872

Panorama Center – Beit Al- Chaar – El Metn – Lebanon – Tel.: 00961 4 911 939 – 00961 3 830 009 – P.O.Box: 11-6872

الفهرس

| صفحة | |
|--------|---|
| 4-3 | تقرير مدققي الحسابات |
| 5 | الميزانية العمومية كما في 31 كانون الأول 2020 |
| 6 | بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المالية المنتهية في 31 كانون الأول 2020 |
| 7 | بيان التغيرات في حقوق الجمعية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020 |
| 8 | بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020 |
| 13 – 9 | إيضاحات حول البيانات المالية |

تقرير مدققي الحسابات

السادة الأعضاء المحترمين

الجمعية اللبنانية من أجل ديموقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

تقرير مدققي الحسابات المستقل

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة للجمعية اللبنانية من أجل ديموقراطية الإنتخابات "L.A.D.E" والتي تشمل الميزانية العمومية كما في 31 كانون الأول 2020 وكل من بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، والإيضاحات التفسيرية الأخرى.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن إدارة الجمعية مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. تشمل هذه المسؤولية تعميم، وتنفيذ والمحافظة على الرقابة الداخلية الخاصة بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن تزوير أو عن خطأ، واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة واعتماد التقديرات المحاسبية المعقولة.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هو إبداء الرأي حول البيانات المالية بناءً على تدقيقنا. لقد قمنا بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. هذه المعايير تتطلب منا الالتزام بمتطلبات السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بهدف الحصول على قناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتطلب التدقيق القيام بإجراءات مختارة بهدف الحصول على أدلة تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات الواردة ضمن البيانات المالية. تعتمد الإجراءات المتخذة على قناعة مفوض المراقبة، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن تزوير أو خطأ. خلال تقييم المخاطر، يأخذ مفوض المراقبة بعين الاعتبار نظر الرقابة الداخلية الخاصة المعنية بإعداد البيانات المالية بصورة عادلة بهدف تحديد إجراءات التدقيق المناسبة مع الظروف، وليس بهدف إبداء الرأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للجمعية. كما يشتمل التدقيق على تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة. بالإضافة إلى تقييم لطريقة عرض البيانات المالية بصفة عامة.

وفي اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها تشكل أساساً كافياً وملائماً نستند إليه في إبداء رأينا على تلك البيانات المالية.

الرأي

برأينا، إن البيانات المالية المشار إليها أعلاه تمثل بعدالة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي للجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات كما في 31 كانون الأول 2020 ونتائج أعمالها وتدفعاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المحاسبية والمعدّلة لتتطابق مع القوانين والأنظمة المحلية المرعية الإجراء وأنظمة الجمعية.

دون التحفظ، نلفت نظر الإدارة

إن المبالغ الواردة ضمن بيان الإيرادات والمصاريف تم توزيعها على كل مشروع قائم حسب ما وردنا من إدارة الجمعية.

العدس للمحاسبة والتدقيق

18 كانون الثاني 2022

بيروت – لبنان

RAGHID N. EL-ADAS
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت - لبنان

الميزانية العمومية كما في 31 كانون الأول 2020

| 2019 دولار أميركي | 2020 دولار أميركي | إيضاح | |
|----------------------|-----------------------|-------|--------------------------------------|
| | | | الموجودات |
| | | | الموجودات المتداولة |
| 10,617 | 11,955 | | أصول ثابتة |
| 20,421 | 98,650 | 3 | الحسابات النقدية والجارية لدى البنوك |
| <u>11,612</u> | <u>10,960</u> | | الحسابات المدينة |
| <u>42,650</u> | <u>121,565</u> | | مجموع الموجودات |
| | | | حقوق الجمعية والمطلوبات |
| | | | حقوق الجمعية |
| 221,165 | (5,012) | 4 | (العجز) / الوفر المجمع |
| <u>(226,177)</u> | <u>94,005</u> | | صافي ربح / (خسارة) السنة |
| <u>(5,012)</u> | <u>88,993</u> | | مجموع حقوق الجمعية |
| | | | المطلوبات المتداولة |
| 22,332 | 16,828 | 5 | حسابات دائنة ودائنون آخرون |
| <u>25,330</u> | <u>15,744</u> | 6 | حسابات الموردون |
| <u>47,662</u> | <u>32,572</u> | | مجموع المطلوبات المتداولة |
| <u>47,662</u> | <u>32,572</u> | | مجموع المطلوبات |
| <u>42,650</u> | <u>32,572</u> | | مجموع حقوق الجمعية والمطلوبات |

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020

| 2019 دولار أميركي | 2020 دولار أميركي | إيضاح | |
|-------------------------|-----------------------|-------|-----------------------------------|
| | | | الإيرادات |
| 278,646 | 465,657 | 7 | إيرادات الجمعية (هبات) |
| <u>0.00</u> | <u>37,599</u> | | إيرادات مالية |
| <u>278,646</u> | <u>503,253</u> | | مجموع الإيرادات |
| | | | ينزل: |
| | | | المصاريف |
| 499,974 | 409,248 | 8 | مصاريف إدارية وعمومية |
| <u>4,849</u> | <u>0.00</u> | | مصاريف مالية |
| <u>504,823</u> | <u>409,248</u> | | مجموع المصاريف |
| <u>(226,177)</u> | <u>94,005</u> | | صافي الوفر / (العجز) للسنة |

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت - لبنان

بيان التغيرات في حقوق الجمعية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020

| مجموع حقوق الجمعية دولار أميركي | الأرباح المتراكمة دولار أميركي | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|
| (5,012) | (5,012) | في 31 كانون الأول 2019 |
| <u>94,005</u> | <u>94,005</u> | صافي ربح/ خسارة السنة |
| <u>88,993</u> | <u>88,983</u> | في 31 كانون الأول 2020 |
| مجموع حقوق الجمعية دولار أميركي | الأرباح المتراكمة دولار أميركي | |
| 221,165 | 221,165 | في 31 كانون الأول 2018 |
| <u>(226,177)</u> | <u>(226,177)</u> | صافي ربح/ خسارة السنة |
| <u>(5,012)</u> | <u>(5,012)</u> | في 31 كانون الأول 2019 |

الجمعية اللبنانية من أجل ديموقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

بيان التدفقات للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2020

| 2019 دولار اميركي | 2020 دولار اميركي | |
|----------------------|----------------------|---|
| | | التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية |
| (226,177) | 94,005 | صافي نتيجة السنة |
| (226,177) | 94,005 | نتيجة العمليات قبل التغيير في بنود رأس المال العامل |
| 4,087 | (1,338) | الزيادة في الأصول الثابتة |
| 6,640 | 652 | (النقص) في الحسابات المدينة والمديون الآخرون |
| 28,872 | (15,090) | (النقص) في الحسابات الدائنة والدائنون الآخرون |
| 39,599 | (15,776) | صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية |
| (186,578) | 78,229 | صافي الزيادة في النقد والنقد المعادل |
| 206,999 | 20,421 | النقد والنقد المعادل في بداية السنة |
| 20,421 | 98,650 | النقد والنقد المعادل في نهاية السنة |

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

إيضاحات حول البيانات المالية

1. تأسيس الجمعية ونشاطها:

تأسست الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات بتاريخ 14 آذار 1996 بموجب علم وخبر رقم 527/أ د المسجل لدى وزارة الداخلية والبلديات.

من مهام الجمعية العمل على مراقبة الإنتخابات النيابية وتعزيز مفاهيم الديمقراطية.

2. أسس إعداد البيانات المالية وأهم السياسات المحاسبية:

أهم السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية:

أ- المبدأ المحاسبي:

أعدت البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية لبعض بنود البيانات المالية وتتبع الجمعية بشكل عام الأساس النقدي في إثبات كافة معاملاتها لكون الجمعية مؤسسة لا تتوخى الربح.

ب- الممتلكات والتجهيزات والمعدات:

لقد تم تسجيل الاصول الثابتة المادية وغير المادية منذ أول السنة كأصول ثابتة تستهلك على عدة دورات مالية حسب القانون التجاري اللبناني. لقد تم تعريف وجرد الاصول الثابتة حتى 2020/12/31.

ج- النقد والنقد المعادل:

لأهداف إعداد بيان التدفقات النقدية فإن بند النقد والنقد المعادل يتمثل في النقد في الصندوق والحسابات الجارية لدى البنوك والبنوك الدائنة.

د- تخصيص المصاريف الإدارية والعمومية:

تمّ تخصيص وتوزيع المصاريف الإدارية والعمومية على كل مشروع بنسبة ما تكبده من أعباء.

هـ- العملات الأجنبية:

يتم تحويل المعاملات بالعملات الأجنبية خلال السنة إلى الليرة اللبنانية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ حدوث هذه المعاملات وتدرج جميع الفروقات الناتجة عن ذلك ضمن نتائج السنة.

3. الحسابات الجارية لدى البنوك:
يتلخص هذا البند بما يلي:

| 2019 | 2020 | |
|----------------------|----------------------|---------------|
| دولار أميركي | دولار أميركي | |
| 12,946 | 10,189 | فرنسبنك د. أ. |
| 1,222 | 1,317 | فرنسبنك يورو |
| 12 | 3,068 | فرنسبنك ل.ل |
| <u>6,241</u> | <u>84,076</u> | نقدي صندوق |
| <u>20,421</u> | <u>98,650</u> | |

4. الرصيد المدوّر لغاية 2020:
هذا الرصيد يمثل العجز المجمع لعام 2019 البالغ 5,012 د.أ. يزداد عليه نتيجة أعمال عام 2020 البالغ 94,005 د.أ. فيصبح مجموع الفائض المتراكم والمدوّر 88,993 د.أ. كما في 31 كانون الأول 2020.

5. حسابات دائنة ودائنون آخرون:
يمثل هذا البند حساب دائن بقيمة 16,828 د.أ. يعود إلى مستحقات غير مسددة للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي ووزارة المالية وحسابات للموظفين كما في 31 كانون الأول 2020.

6. حسابات الموردون
يعود هذا الحساب البالغ 15,744 د.أ. في 2020/12/31 لحسابات ديون مستحقة على الجمعية وغير مسددة بسبب تأخر بعض الممولين بتحويل المبالغ المستحقة.

7. إيرادات الجمعية:
يتلخص هذا البند بما يلي:

| 2019 دولار أميركي | 2020 دولار أميركي | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| 4,988 | - | RYACO |
| 84,113 | - | NED |
| - | 42,912 | FES |
| 5,854 | - | Swiss Embassy |
| 38,517 | - | Hivos |
| 25,522 | 25,567 | Finnish Embassy |
| 8,595 | - | British Council |
| 51,591 | 59,510 | HBS |
| - | 38,000 | UNDP |
| - | 58,500 | UN Women |
| - | 12,000 | NDI |
| - | 84,280 | ARK |
| 8,495 | - | Netherland (MFA) |
| - | 37,599 | فروقات صرف |
| <u>50,971</u> | <u>144,888</u> | إيرادات محلية ومكتب LADE |
| <u>278,646</u> | <u>503,256</u> | |

8. مصاريف إدارية وعمومية:
يتلخص هذا البند بما يلي:

| 2019 دولار أميركي | 2020 دولار أميركي | |
|-----------------------|-----------------------|--|
| 209,842 | 215,246 | بدل أتعاب مجموعات العمل |
| 8,309 | 4,411 | بريد واتصالات |
| 11,635 | 475 | مصاريف نقل |
| 1,110 | 13,856 | صيانة وتصليلات |
| 24,033 | 22,325 | إيجار وأعباء تأجيرية |
| 46,495 | 15,796 | مصاريف ورش العمل / تشريفات وضيافة |
| - | - | مصاريف شراء وإيجار معدات |
| 18,241 | 1,930 | مصاريف سفر وإقامة |
| 49,993 | 16,241 | أتعاب محامين ومستشارين وخبراء |
| 7,501 | 3,559 | مصاريف مكتبية ومطبوعات |
| 44,883 | 50,432 | دعاية وإعلان وموقع الكتروني وتطبيق هاتف ذكي... |
| 5,683 | 969 | مصاريف ترجمة وتوثيق |
| 2,999 | 3,463 | مصاريف تنظيف |
| 5,881 | - | مصاريف التدريب |
| 4,849 | 2,003 | أعباء مصرفية و فروقات صرف |
| 4,560 | - | تصوير فوتو غرافي وفيديو غرافي |
| 3,748 | 3,045 | مصاريف كهرباء |
| 1,943 | - | تحويلات إلى الشركاء |
| 10,096 | 478 | البدلات اليومية |
| 12,456 | 10,778 | ضرائب و رسوم |
| 3,218 | 2,387 | استهلاكات |
| 1,268 | - | تأمين |
| <u>26,080</u> | <u>41,854</u> | مصاريف إدارة مشاريع ومصاريف أخرى |
| <u>504,823</u> | <u>409,248</u> | المجموع |

| Total | Office | UN Women | UNDP | Ned | NDI | HBS | FES | Embassy of Finland | ARK | |
|---------|---------|----------|--------|--------|-------|--------|--------|--------------------|--------|---|
| 45,786 | 45,786 | | | | | | | | | رواتب واجور |
| 169,460 | 3,300 | 13,600 | 22,000 | 27,800 | 7,000 | 22,000 | 12,935 | 30,000 | 30,825 | بدل اتعاب مجموعات العمل / مشاريع |
| 4,411 | 3,629 | | 55 | 187 | | | | 160 | 380 | بريد واتصالات |
| - | | | | | | | | | | مصاريف انترنت |
| 475 | 475 | | | | | | | | | مصاريف نقل |
| 13,856 | 11,636 | | | | | | | | 2,220 | صيانة وتصليات |
| 22,325 | 16,500 | | | | | | | | 5,825 | ايجار واعباء تاجيرية |
| - | | | | | | | | | | مصاريف مرتبطة باعمال مجتمعية |
| - | | | | | | | | | | مصاريف استقبالات وتشريفات |
| - | | | | | | | | | | مصاريف شراء معدات |
| - | | | | | | | | | | ايجار معدات |
| - | | | | | | | | | | أبحاث ودراسات |
| - | | | | | | | | | | مصاريف سفر |
| 1,930 | 1,930 | | | | | | | | | ايجار صالات واقامة فندقية |
| 15,796 | 390 | | | | | | 15,405 | | | مصاريف ورش العمل / تشريفات وضيافة |
| 16,241 | 4,650 | 5,040 | 2,634 | 2,000 | 200 | | | 1,718 | | اتعاب محامين ومستشارين وخبراء |
| - | | | | | | | | | | مصاريف تدريب |
| - | | | | | | | | | | مصاريف تنسيقيات المناطق |
| 3,559 | 2,420 | | | 558 | | | | | 581 | مصاريف مكتبية ومطبوعات |
| 50,432 | 1,155 | | | | 90 | 34,861 | 8,767 | 5,559 | | دعاية واعلان, تطبيق هاتفي, نظام ادارة البيانات, موقع الكتروني |
| 969 | 95 | | | | | | 874 | | | مصاريف ترجمة |
| 3,463 | 3,463 | | | | | | | | | مصاريف تنظيف |
| - | | | | | | | | | | مصاريف تصوير فوتو جرافي وفيديو جرافي |
| 2,003 | 753 | 474 | 234 | 67 | 168 | | | 239 | 69 | اعباء مصرفية |
| - | | | | | | | | | | اشتراكات |
| 3,045 | 3,045 | | | | | | | | | مصاريف كهرباء |
| - | | | | | | | | | | مصاريف موقع الكتروني |
| 478 | 478 | | | | | | | | | البدلات اليومية |
| 10,778 | 10,778 | | | | | | | | | ضرائب و رسوم |
| - | | | | | | | | | | مصاريف تأمين |
| - | | | | | | | | | | هبات للشركاء |
| 2,387 | 2,387 | | | | | | | | | استهلاكات |
| 41,854 | 33,006 | 1,529 | 1,094 | 1,734 | | | | 1,147 | 3,343 | مصاريف اخرى, ادارة مشاريع, ... |
| - | | | | | | | | | | فروقات صرف |
| - | | | | | | | | | | نظام ادارة معلومات |
| 409,248 | 145,876 | 20,643 | 26,016 | 32,346 | 7,458 | 56,861 | 37,982 | 38,823 | 43,243 | المجموع |